

Volodia Teitelboim

HAY ESCASA POESÍA EN LA POLÍTICA ACTUAL

UNA PRIMAVERA INTELLECTUAL
PARECE VIVIR ESTE LÍDER
COMUNISTA QUE A LOS 78 AÑOS
SE DA POR PRIMERA VEZ EL LUJO
DE SOÑAR CON LA POESÍA
Y ESCRIBIR SOBRE EL
"REACCIONARIO" BORGES.

Por Patricia Stambuk



Volodia Teitelboim, primavera intelectual.

"Como San Pedro a Cristo, yo negué tres veces a Neruda", dice Volodia Teitelboim a sus 78 años, con ese tono pausado, directo, inteligente, que la política chilena tiene inscrito en sus registros de los últimos cincuenta años.

Hoy, alejado de la presidencia pero no del Comité Central del Partido Comunista, parece vivir una primavera in-

telectual que le hace lucir más relajado y pleno; incluso sonriente.

-Los cargos no son títulos de gloria, ni para mandar.

Son para ponerse al servicio de los demás. Yo nunca quise ser presidente. Nadie debe aspirar a un cargo y proponerse, es muy feo.

-Pero ha estado cincuenta años en la dirigencia. ¿Y su vida intelectual?

No había tiempo para soñar con la literatura, excepto por las noches, pero para escribirla, nada.

-¿Y qué es más real, la poesía o la política?

La política puede ser más real en el momento mismo en que se produce, pero lo que queda, lo que permanece, es la verdadera poesía, cuando está lograda.

-¿Tiene poesía la política?

Muy escasa; la poesía está vinculada al sueño, a la gran utopía.

Es un valor superior y por lo tanto va a la esencia profunda y no a los apetitos por las pequeñas glorias que hoy pesan demasiado. Esta poesía está cada vez más ausente de la política chilena, la política pragmática, contemporánea.

-Pero ¿No es importante acaso el compromiso político del escritor?

El poeta se completa como hombre con un compromiso político.

-¿Valoraría la obra de un reaccionario?

Exactamente. Estoy escribiendo un vasto ensayo sobre un poeta de derecha que incluso manifestó cierta admiración por la dictadura militar en Chile, que para mí es uno de sus grandes errores: Jorge Luis Borges. Concibo perfectamente que un gran escritor pueda ser reaccionario. No es una condición obligatoria, aunque la mayoría tiene un espíritu abierto y progresista. Lo estético no está absolutamente unido con el concepto moral de la política o con una idea determinada de la sociedad.

-¿Por qué negó tres veces a Neruda si hoy le declara su total admiración?

Privilegié a Vicente Huidobro. Sostuve que él representaba la revolución estética, mientras Neruda se quedaba atrás, como también se quedaba mucho más atrás, en una especie de post modernismo, mi primer deslumbramiento, Gabriela Mistral...

-...a quien usted dejó fuera de una antología que escribió con Eduardo Anguita en 1965...

-Fue un sacrilegio, una injusticia. A Neruda lo incluimos porque una antología sin él era inconcebible. Son cosas cíclicas en el desarrollo espiritual de una persona que pasa de una admiración a otra. Y Neruda retornó a su lugar en mí, como un enorme poeta chileno, latinoamericano, universal.

LOS ESCRITORES Y EL IDIOMA

Volodia es chillanejo, de origen judío absolutamente extraviado y abogado de profesión, aunque la ejerció muy breve y azarosamente. Se declara enemigo del totalitarismo y cree que aunque "el socialismo no ha terminado", "la historia no se repite".

Para la Cuba de hoy, reflexiona con vehemencia:

-Es el ejemplo moral más grande de estos tiempos; fría y objetivamente hay que sacarle el sombrero al fenómeno cubano. Todos los poderes de la Tierra han decidido aplastarla.

Y aunque el político aflora a la menor provocación, la novedad de hoy - para nosotros- es hablar de literatura. Y hacia allá retornamos:

-Hablemos de los poetas vivos. De Nicanor Parra, por ejemplo.

Después de su estada en Inglaterra, después de incursionar en la poesía inglesa, su obra melosa desapareció por completo y surgió una poesía profunda, crítica, irónica, mordaz respecto a las virtudes del género humano. Es un poeta muy importante de Chile, como Rojas y Lihn, para hablar de sus contemporáneos.

-¿Y Zurita?

Muy significativo, con profundo sentido trascendente, cósmico, ecológico, de gran inspiración y gran tono.

-¿Y Roque Esteban Scarpa, el magallánico?

Es muy importante como investigador y hombre dedicado durante toda su vida al estudio de la literatura chilena. Como poeta, no es de primera fila.

-¿Hubiera votado a favor para dar el Premio Nacional de Literatura a Jorge Edwards?

Es un escritor profesional de larga data. No lo considero un gran novelista ni tampoco un gran cuentista. Hay escritores de más peso. Yo le hubiera dado el premio al poeta Jorge Teillier.

-Otro premiado, magallánico adoptivo, Francisco Coloane ¿Cuál es su juicio?

Absolutamente un maestro.

-Todos ellos tienen como materia prima nuestro idioma español, que hoy está invadido por anglicismos ¿Qué hacen los intelectuales chilenos frente a la agresión de los multicarrier, shopping center, fast food y demases?

Muy poco. No hay defensa organizada y es lamentable. Les repugna, pero el anglicismo delirante sigue apoderándose del país, como una forma esnobista, una manera de hacer negocios, de atraer clientes. Forma parte de un neoliberalismo que ha exacerbado el uso del barbarismo, del extranjerismo.

-En Argentina, el secretario de Cultura, Jorge Asís, intentó combatir la tendencia con un proyecto de ley...

Estaba en Buenos Aires cuando ocurrió su renuncia en televisión, en el ojo de la tormenta por el idioma. Su error fue establecer sanciones punitivas para el uso de anglicismos. Y lo lamento, porque su proposición apareció desnaturalizada por una exageración. Pero es una idea buena. Hay que hacer algo, además de sentir repugnancia ■

LAS DECLARACIONES DE ALTAMIRANO RESPECTO AL SOCIALISMO.

"No es la primera vez que se equivoca. Su criterio político siempre está fuera de la realidad, y ahora está muy determinado su status porque su clase lo recuperó como el hijo pródigo que vuelve a su seno".

LOS PLANES DE FREI PARA LA POBREZA EN CHILE.

"Creo que no logrará nada o muy poco. Es una asistencia filantrópica. No quiero ser grosero, me gustaría que lo lograra. Si cada palabra por los pobres se transformara en un millón de pesos... pero las palabras se las lleva el viento".

EL SISTEMA BINOMINAL.

"Una invención diabólica.

Una revolución extraña de las matemáticas".

EL ALCALDE COMUNISTA DE CANELA.

"Una proeza formidable. Todo está calculado para que no tengamos ni un concejal ni un alcalde".

UN PRESIDENTE SOCIALISTA EN EL FUTURO PRÓXIMO.

"Nunca lo habrá, ni socialista ni PPD; siempre será un DC, conforme al esquema actual. Se necesita reconstruir la izquierda. Es una ley de la historia".

LA CLASE POLÍTICA.

"Una casta que cada día acumula más privilegios y de la forma más desvergonzada. La vida es placer, es disfrute, mientras abajo hay 4 millones de pobres".

EL PADRE EUGENIO PIZARRO ¿UN ERROR?

"Hizo lo que pudo, realizó un sacrificio verdadero. Un hombre justo de la Biblia en este país en que los valores cristianos reales no están de moda. Hubiera sido mejor una candidatura que representara una tradición de izquierda establecida, sobre problemas directos y reales. Hubiera sido mejor Gladys Marín".

LA CONCERTACIÓN.

"Un matrimonio con conflictos internos. No conviene al Partido Socialista".

LA AMPLIACIÓN DEL BLOQUE POLÍTICO SUGERIDA POR RICARDO LAGOS

"Propone una empresa imposible. Los comunistas no queremos nada con Renovación Nacional. Jamás. Porque decir Renovación Nacional es decir Pinochet".

sido el primero en decir "participamos en el plebiscito" de todas maneras no hubiera sido admitido en la alianza formada para esta coyuntura.

—Pero, ¿a ustedes les parece que han sido verdaderamente unitarias?

—Hemos luchado siempre por la unidad, pero hay proyectos de ciertas clases sociales y de partidos que eliminan la posibilidad de una alianza real con el Partido Comunista. Esta es la bestia negra que fue antes la Democracia Cristiana. Porque no olvidemos el Tancazo, que fue un levantamiento militar contra Frei, donde los DC pidieron ayuda y se la dimos porque era importante defender el régimen democrático, aunque nosotros estuviésemos en la oposición. Pero ellos no llegarán a una alianza con nosotros y vean el caso italiano. El Partido Comunista Italiano es un partido interesado en solucionar los problemas de la sociedad italiana dentro de normas absolutamente pacíficas. Es poderoso e importante y sin embargo durante 50 años la Democracia Cristiana no ha aceptado formar gobierno con él.

—¿Qué actitud debería asumir la izquierda ante el escenario de la negociación?

—Hay negociaciones y negociaciones. Si ésta es para que Pinochet se quede un año más con el poder civil y el poder militar y de reconocer la validez de la Constitución del 80, con algunas enmiendas que no alteren su sustancia nosotros no estamos por eso. Ello significaría mantener la dictadura con algún retoque, con una operación cosmética.

—Hagamos vaticinios. Si triunfa el NO...

—Hay que distinguir entre un triunfo estrecho y uno amplio, que es muy difícil que sea desconocido, aunque ellos traten de hacerlo. Si el triunfo es estrecho la posibilidad del fraude es más fácil. Si el triunfo es amplio, naturalmente la gente se va a volcar a las calles exigiendo respeto y la convocatoria a elecciones presidenciales. Pinochet, a estas alturas, creo que está en un brete y tratará de salir a través del fraude. Pero el fraude es costoso, difícil de hacer verosímelmente. Es un fraude que deja huellas digitales, no sólo frente a Chile, sino frente al mundo. O sea que podemos convertir un arma de la dictadura en un cuchillo de doble filo y clavarlo en su corazón. Si el plebiscito se vuelve en contra del tirano, puede resultar un arma de liberación, por muy contradictorio que esto pueda parecer.

—Sectoros de la oposición han insistido en que la derrota de Pinochet no implica necesariamente la derrota de las Fuerzas Armadas, ¿comparte esa opinión?

—Yo creo que la derrota de Pinochet y de la camarilla que está con él, es también una derrota de las Fuerzas Armadas en cuanto sostenedoras de un Régimen militar. Pero esa derrota es capaz de producir una grieta en la unión férrea en que Pinochet aparece dominando a las Fuerzas Armadas por entero y haciendo lo que quiere con ellas.

—Cuando ustedes hablan de defender el triunfo, ¿a qué se refieren?

—Creemos que una buena parte de la población, por lo menos en los días siguientes del triunfo, si éste se desconoce, puede asumir una actitud combativa que no es, digamos, tomarse el poder, porque no se trata de hacer revolución, pero sí de condenar el fraude. Como se hizo en Filipinas, donde el movimiento no era propiamente revolucionario, pero sí de defensa del triunfo y que final-

mente llevo tumbar a Marcos, que se había proclamado vencedor.

—¿Cómo? ¿Podría ser un paro general?

—Bueno. Si los obreros están de acuerdo en un paro general, muy bien. Pero no se trata sólo de los obreros, de los estudiantes, sino de todo el país, de un país que se paralice durante varios días. Se contará además, con una opinión mundial movilizada, en el sentido de exigir respeto por el verdadero resultado electoral.

—¿Qué diría si tuviese que describir en una frase lo que siente hoy luego de 48 horas de atravesar la cordillera de Los Andes?

—Soy un sobreviviente de tantas cosas y de tantos tiempos... Sólo diría "Gracias a la Vida".

a

Equipo ANALISIS

